



التعليم | education
فوق | above
الجميع | all

حوت السماء

Original Publisher: Pratham Books

Author: Siddharth Chakravarty

Illustrator: Kaveri Gopalakrishnan

Translator: Ayesha Negm

Level 3



مُزنة والجد يحبان مشاهدة الغيوم.

قال الجد: "هل تعلمين أن اسمك يأتي من الغيوم؟ فاسم مُزنة يعني الغيمة التي تحمل المطر."

للغيوم العديد من الأشكال - منها ما يكون على شكل قرنبيطة، أو شارب، أو هلال.

رأت مُزنة غيمة على شكل كلب. "لديه أنف كبيبير!"







قال الجد: "هل ترين تلك الغيمة هناك؟ أعرف حيوانًا بهذا الشبه تمامًا."

سألت مُزنة بحماس: "حقًا؟"

"اسمه الحوت، ويعيش في المحيط."

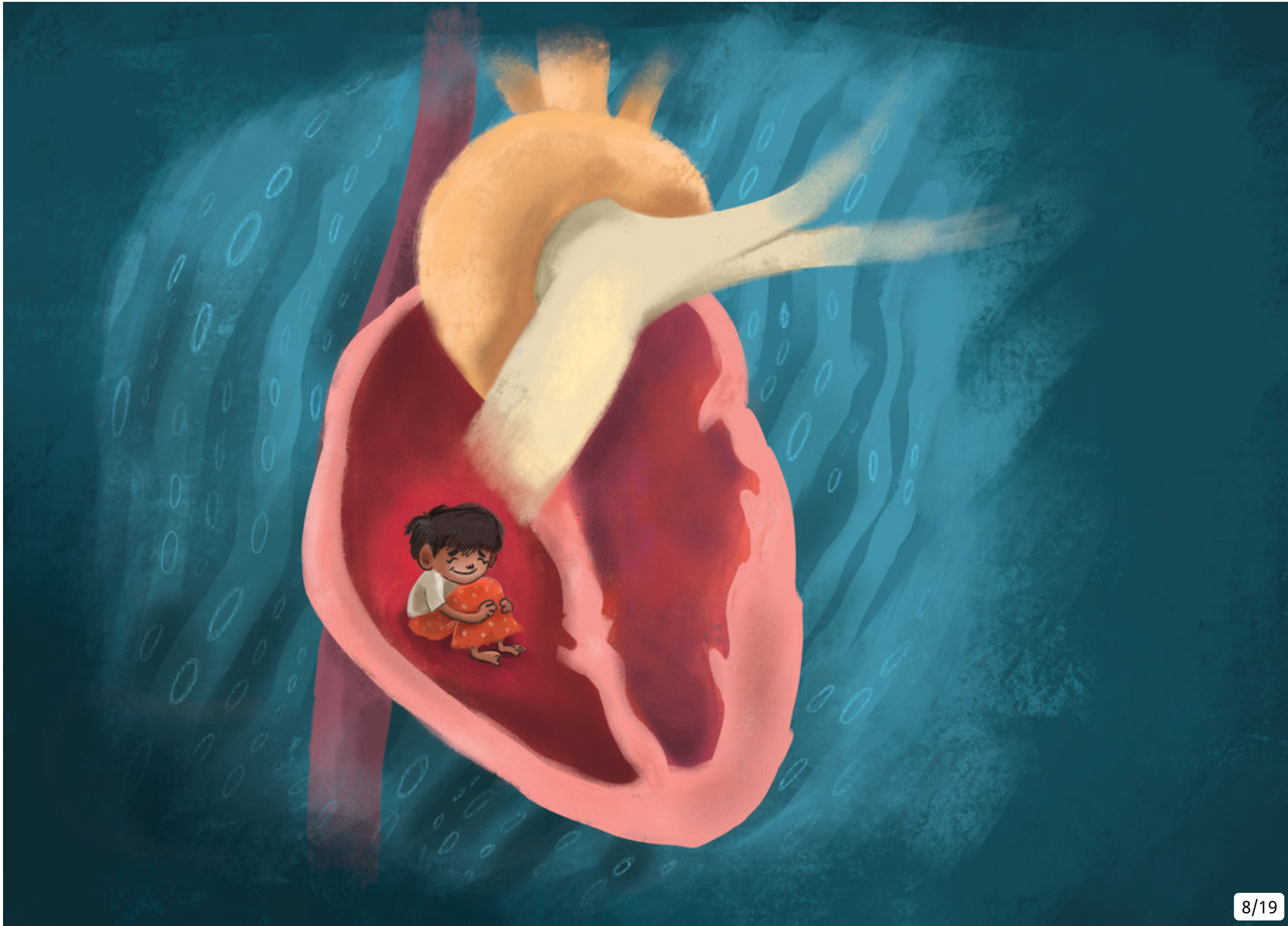
قالت مـزنة: "أخبرني بالمزيد!"

قال الجد: "حسنًا، هناك العديد من أنواع الحيتان، ولكن حجم هذه الغيمة يجعلني أفكر في الحوت الأزرق. الحوت الأزرق أكبر حيوان عاش في كوكب الأرض على الإطلاق، فهو أكبر بكثير من الديناصورات والفيلة أيضًا."



قالت مٌزنة: "إنه كبيرٌ جداً!"

شرح الجد قائلاً: "إنه كبيرٌ جداً لدرجة أنه يمكنكِ الجلوس داخل قلبه."



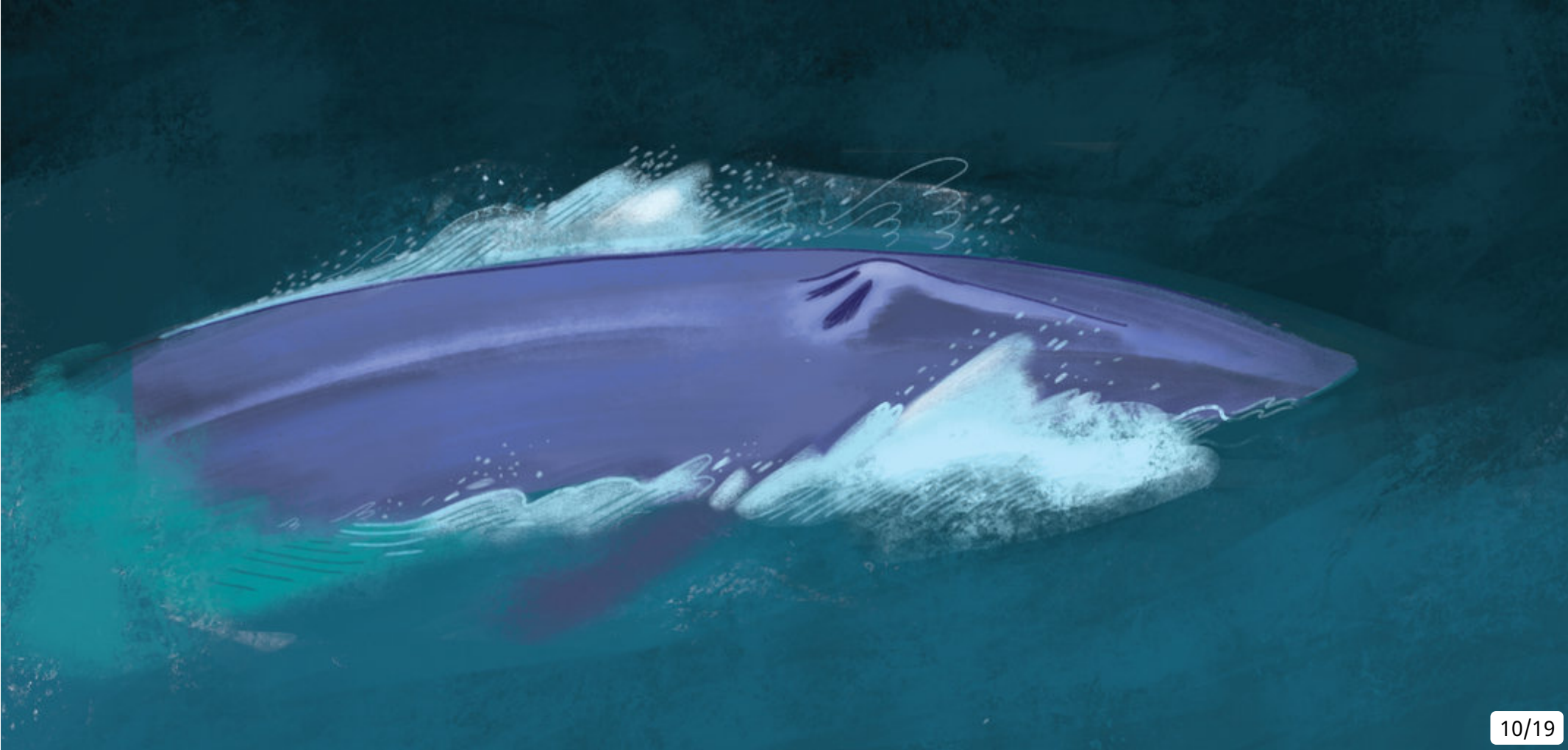


ضحك الجد وقال: "إن أنف كلبك يطفو بعيدًا."

ضحكت مُزنة: "ربما الأنف لم يَعد يحب الكلب،" ثم صاحت: "أههه! إنه يطفو باتجاه غيمة الحوت. ولكن ماذا سيفعل الحوت بالأنف؟ فالأسماك تحتاج إلى خياشيم، وليس أنفًا للتنفس تحت الماء."

قال الجد: "ذلك الأمر صحيح بالنسبة للسمكة، لكن الحوت الأزرق ليس سمكة؛ فالحوت الأزرق يتنفس الهواء ولذلك لديه أنف."

"لا بد أن لديه أكبر أنف بالعالم! ولكن كيف يستنشق الهواء إذا كان يعيش تحت الماء؟"



شرح الجد: "إن الحيتان مخلوقات مميزة جدًا، فهي تتنفس الهواء على سطح المحيط."

سألت مَزنَة: "أهاااااااااا... هل يعني ذلك أن الحوت يسبح على ظهره؟"





ضحك الجد: "لديك خيال واسع يا مُزنة! إن أنف الحوت موجود على ظهره!"



سدر نوزاد از شکم است





نظرت مُزنة إلى غيمة الحوت وقالت: "الحوت الذي لديه أنفٌ على ظهره يتجه نحونا يا جدي!"
نامت على ظهرها وطوت ذراعيها كالزعانف، وأخذت تحركهما وهي تصيح: "إنني حوتٌ أيضًا..."

مراقبة الحيتان!

إليك بعض الحقائق المثيرة عن الحيتان.

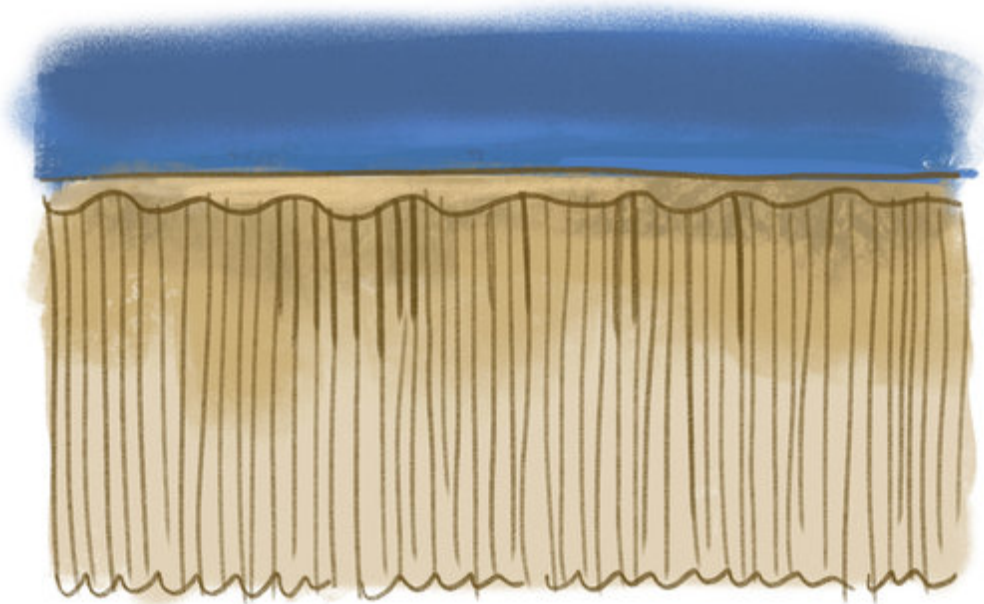
للحيتان أشكال وأحجام عديدة ومتنوعة، وهي تعيش في جميع محيطات الأرض.

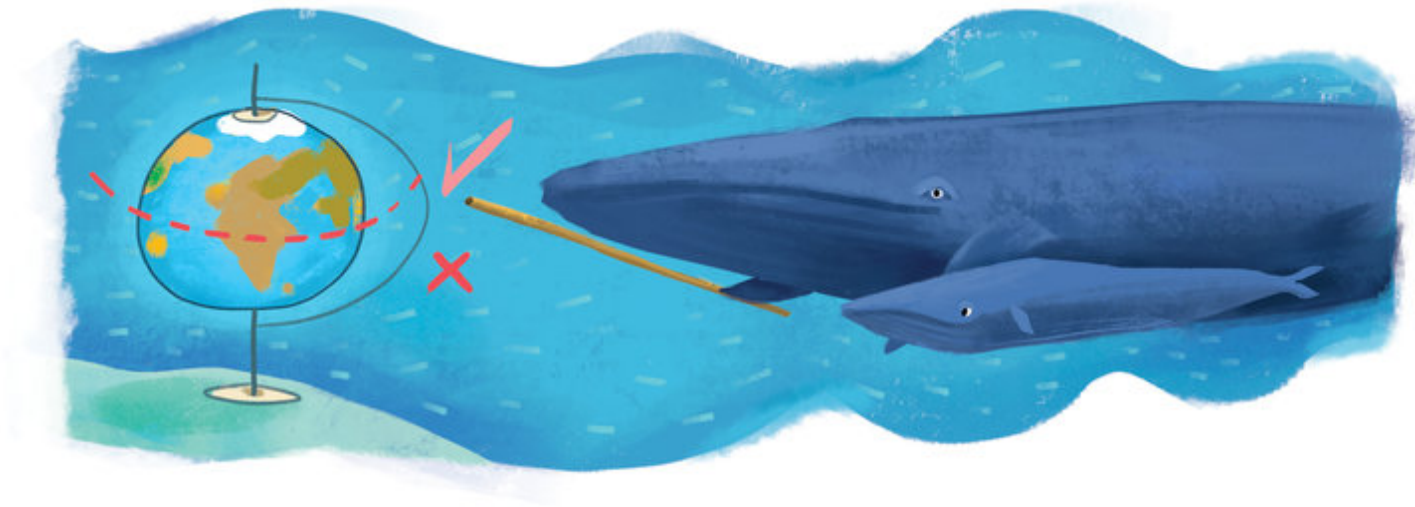
حتى إنها تطلق نافورات من أنوفها بأشكال وأحجام مختلفة أيضًا! وبناءً على ذلك يفرق العلماء بين الحيتان المختلفة عن طريق مراقبة طريقة تنفسها.



ليس لدى الحيتان الزرقاء أسنان. بدلاً من ذلك تأكل الحيوانات الصغيرة جدًا عن طريق ابتلاع كمية كبيرة من الماء ثم تصفية الحيوانات في جزء من فك الحوت.

تنتمي الحيتان للثدييات، وهذا يعني أنها تنجب الصغار تمامًا كما يفعل البشر. يُسمى صغير الحوت بالعجل، وعلى مدى سنوات تسبح العجول مع أمهاتها لتتعلم كل ما هو مهم لتعيش سعيدة في المحيطات.





عبور خط الاستواء

خلال الصيف، تنتقل الحوت الأم وعجلها إلى المناطق القطبية، حيث يوجد المزيد من الطعام. وفي الشتاء، عندما تتجمد البحار القطبية، تتحرك باتجاه المناطق المدارية. الحيتان التي تعيش في نصف الكرة الجنوبي لا تعبر أبدًا إلى الشمال، وتلك التي تعيش في الشمال لا تعبر أبدًا إلى الجنوب. وبما أن خط الاستواء ليس خطًا حقيقيًا في المحيطات، فإن الحيتان وحدها تعرف لماذا لا تعبر الخط! وحتى مع كل تقنياتنا، فإننا لا نزال لا نعرف كيف تفعل الحيتان ذلك.

Acknowledgements



Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.



National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.



TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

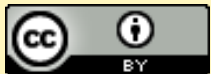
Story Attribution:

This story: حوت السماء is translated by [Ayesha Negm](#). The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Whale in the Sky](#)', by [Siddharth Chakravarty](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Girl looking at the sky](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Man and girl sitting](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Green grass](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl pointing at the sky](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Many clouds in the sky](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Ocean](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Elephant and a blue whale](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl inside a heart](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Clouds in the blue sky](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Blue whale in the ocean](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [Girl lying on the ground](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Man pointing at the sky](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A blue whale spraying out water](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Blue whale swimming](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Girl pointing at the clouds](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Girl standing](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Whale](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Baleen plates](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Whales with a stick](#), by [Kaveri Gopalakrishnan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

حوت السماء (Arabic)

انضم إلى الجد ومزنة في رحلتها الاستكشافية لمشاهدة الغيوم، وانزل في أعماق المحيط
لتتعرف على الحيتان الزرقاء.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!